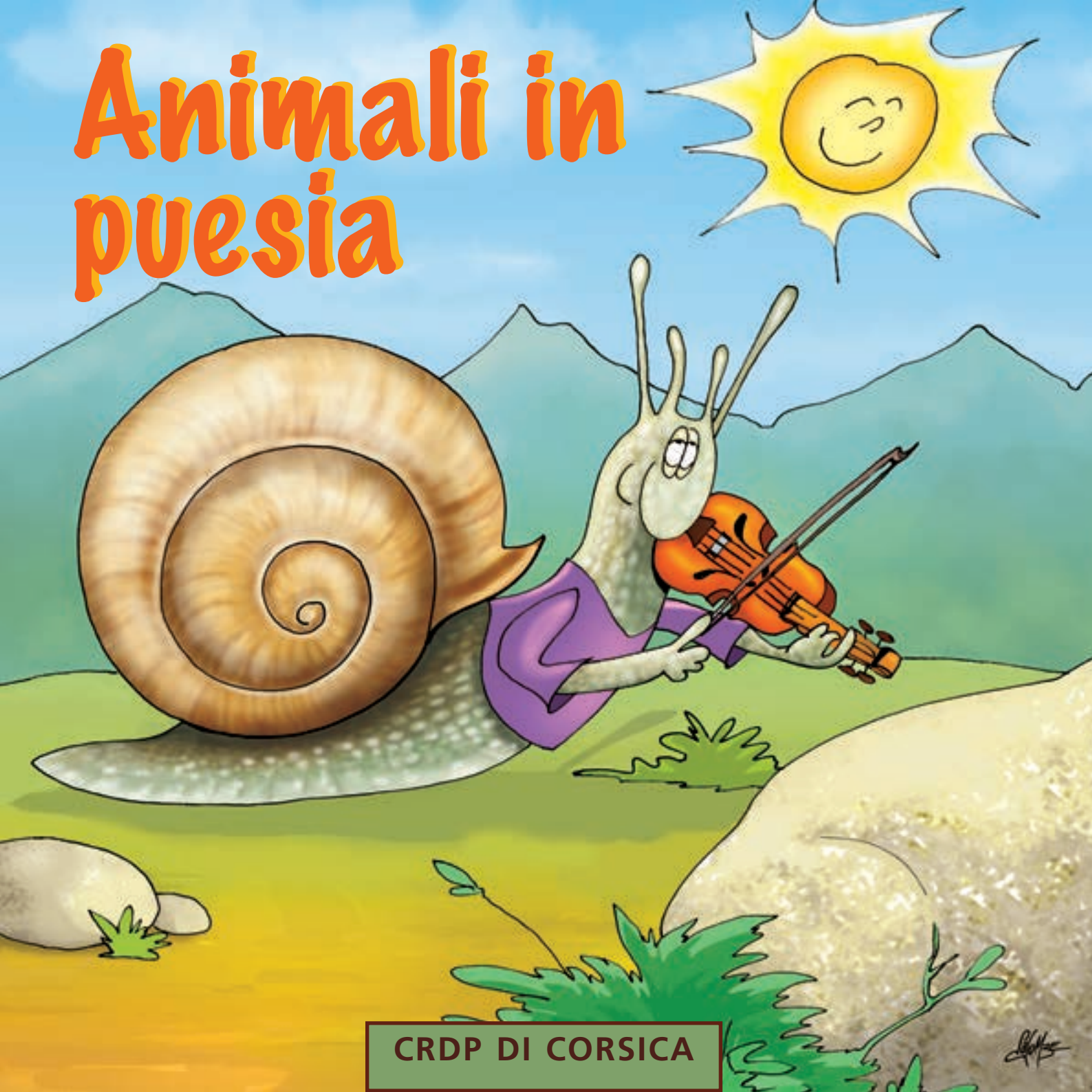


Animali in poesia



CRDP DI CORSICA

Animali in puesia

puesie uriginale scritte da
Maria Antonia SALINI

Illustrazione
Madeleine COLOMBANI
Jean-Louis LACOMBE

Prifaziu
Michele FRASSATI
Ispittore di l'Educazione Naziunale
Incaricatu di a Missione Accademica L.L.C.



Édité par le
Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse

**Ouvrage publié avec le concours
de la Collectivité territoriale de Corse**

*dans le cadre de la convention Région de Corse / CNDP
(délibération n° 86/88 A.C. du 26 septembre 1986)
Convention du 31 octobre 1986, modifiée par avenant du 7 juin 1988.*

Selon le code de la propriété intellectuelle, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement du CRDP est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque.

Cette reproduction ou représentation, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Prifaziu

Anni fà, avia participatu Maria Antonia SALINI à un staziu di criazione puetica cù unepochi d'insignanti, maestri di lingua nustrale. Mumentu binadettu sicondu ella, mumentu predilettu, mumentu à l'origine di una gran' scuparta : quella di a so passione per a puesia è di modu più pricisu per a scrittura puetica à usu zitillescu. Hè cusì ch'ella parteciparà più tardi à un'opara cullettiva intitulata « Volta è gira in puesia ».

Ci porghje quì un'antra manatella di puesie chì palesanu di sicuru, è sempre più forte, e soie e primure : mette in bocca à i zitillucci d'oghje a lingua di i maiò, cù u scopu di facilitanne cunniscenza è amparere.

Maria Antonia hè oramai cunsigliera di pedagogia ind'è i cirondi aiaccini. Sapemu cusì chì l'assaghju pueticu prisintatu quì hè digià statu apprudatu è spirmintatu ind'è parechje scole, cù u successu è u piacè ch'ellu si pò pinsà.

Trà e rime è e metafure, trà farfalle è cuppulate, trà mufrini è cunigliuli, scupraranu l'insignanti un puntellu aggradevule è ghjuvativu, da favurizà tanti acquisti linguistichi, in puesia è nant'è u tema zitillinu eternu di l'animali.

MICHELE FRASSATI

Ispittore di Educazione Naziunale
Incaricatu di a Missione Accademica L.L.C.



U sicretu

- Brava farfalla
Turchina è gialla
Pianta di ballà !
Pianta di girà !
Nant'à u me core
Dice u fiore
Veni à pusà !
Veni à parlà !
Dì mi u sicretu
Ch'ellu t'hà dettu
Issu bellu acellu
Quassù in celu !

- M'hà marmutatu :
« Sò innamoratu
Di a più bella
Bulabulella ! »
Ma ùn dì nulla !
Caru fiurettu
Ma ùn dì nulla !
Hè un sicretu !





U san martinu

Socu u san martinu
Campu quì vicinu.
Vocu pianu, pianu
È mai luntanu !
À fà u spuntinu
Cù u me violinu
À fà mi una magnata
È una sunata !





U matrimoniu di Chjarasgina

Dumane, fistighjaremu tutta a siratina
U matrimoniu di Chjarasgina
Incù Principellu u mufrinu
Ci saranu tutti i so cucini
Chì ghjucaranu di viulinu
Magnaremu casgi balanini
È farina castagnina
Si sintaranu canti acellini
È si ballarà a manfarina
Rigalaremu à Chjarasgina
Un bellu paghju di pindini.





Scimità

Chì face u ghjattinu ?
Sciappa u me piattinu !

Chì face a capretta ?
Magna a me barretta !

Chì face u cavallu ?
Apre u me rigalu !

Chì face a ghjallina ?
Lampa a me farina !

È chì face a cuppulata ?
Si face una risata !





L'acelli

Semu l'acelli di a furesta
Andemu à cantà, andemu à ghjucà !

Drent'à u castagnu femu a festa
Andemu à ballà, à ghjirandulà !

Cù e so fronde sopr'à la testa
Andemu à cantà, andemu à ghjucà !

Ùn emu paura di a timpesta
Andemu à ballà, à ghjirandulà !





U topu

U topu minutu
Ochji di villutu
È nasu pinzutu
Viaghja in fretta
Cù a so barretta
Sott'à una filetta.
Hà vistu un ghjattinu
Chì farà un spuntinu
S'ellu stà quì vicinu !





I trè purchetti

Semu noi i trè purchetti
Emu purtatu centu sacchetti
Pà coglie insieme tante castagne
Ch'ellu ci hà datu u nostru cumpagnu.

Unu, dui è trè !
Sacchetti impiaremu !
Unu, dui è trè !
Castagne magnaremu !

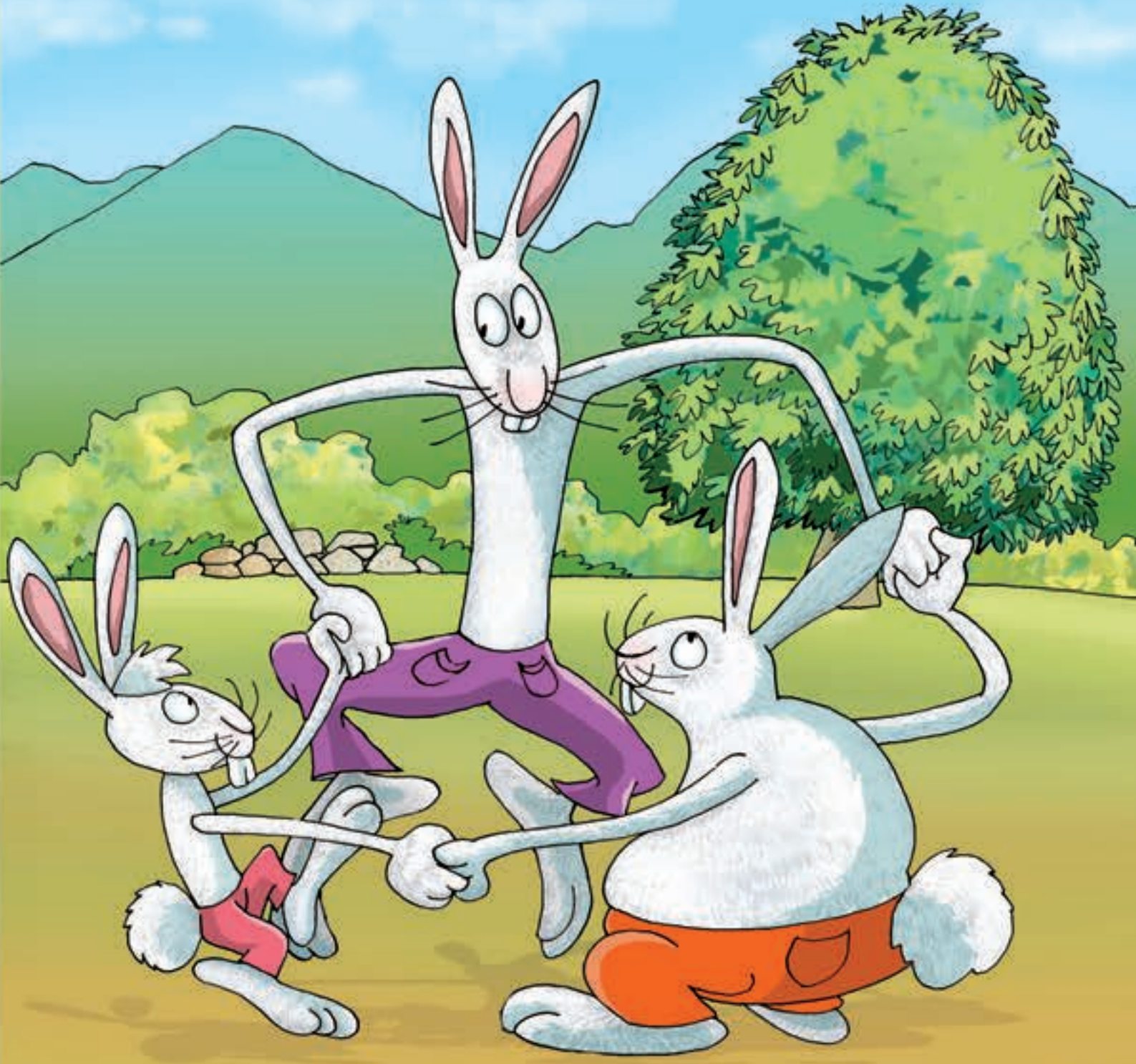




I trè cunigliuli

Avete vistu passà i trè cunigliuli bianchi ?
Chì correnu sempre è ùn sò mai stanchi ?
Mì, ci n'hè unu quì, daretu à u castagnu !
Hè ellu u più maiò ma dinò u più stragnu !
L'altru chì si piatta drentu à quellu fossu
Hè ellu u più bravu ma dinò u più grossu !
È quellu chì salta sopr'à u fiumicellu
Hè ellu u più chjucu ma dinò u più bellu !

I trè cunigliuli bianchi
Ùn sò mai stanchi !
Senza piantà una siconda
Avà facenu una ronda !

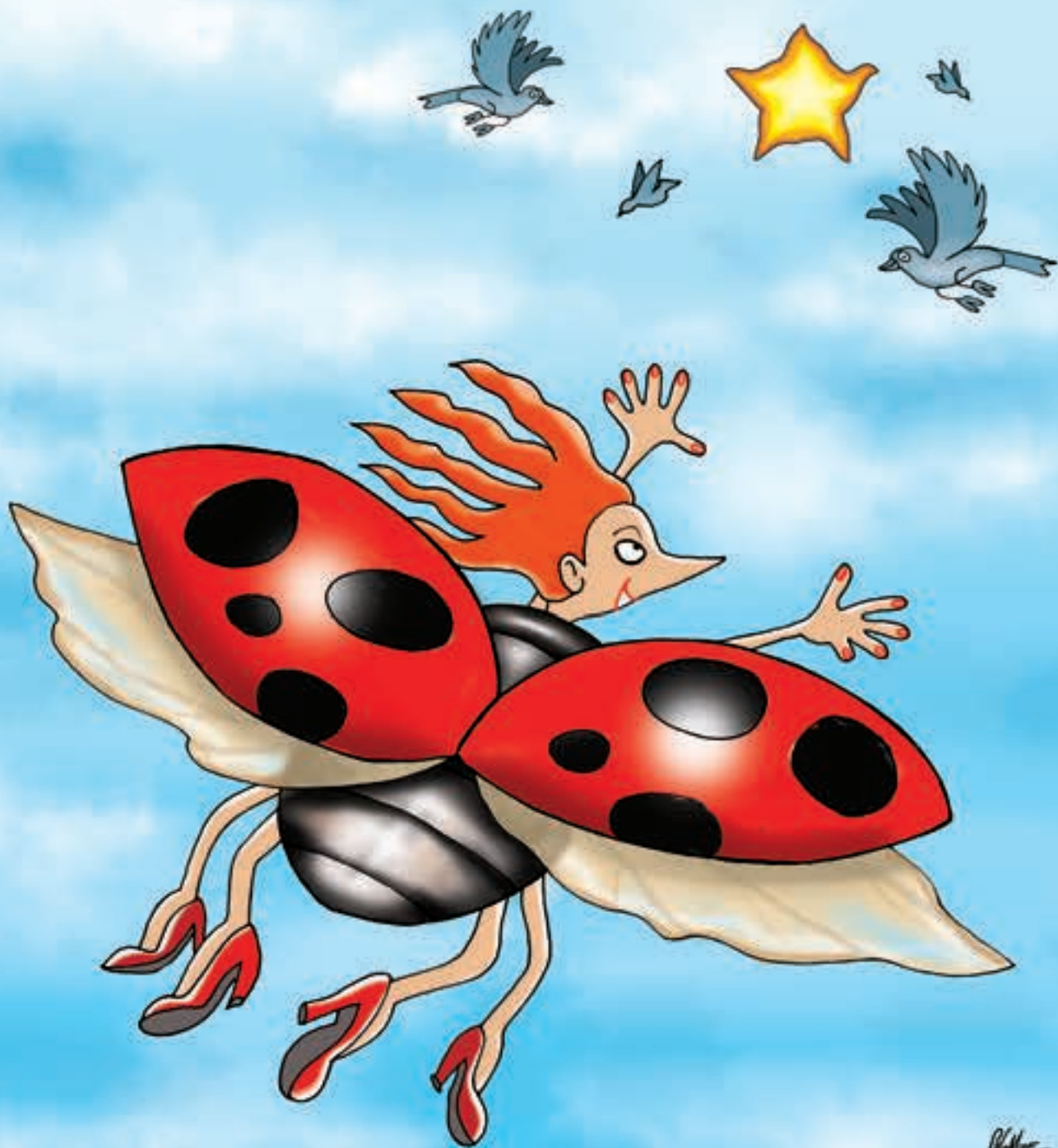




Bulabulella

- Induva vai o bulabulella
Tutta vistuta di rossu è neru ?
Tutta allisciata è cusì bella
Tù, ti mariti ùn hè po vera ?

- Ùn aghju tempu, tempu à parlà !
Eiu mi spicciu, vocu à ballà !
Ci hè una festa quassù in celu
M'hà invitatu un bellu acellu !
Poi incù tutti, nant'à una stella
Ci n'andaremu à merendella !

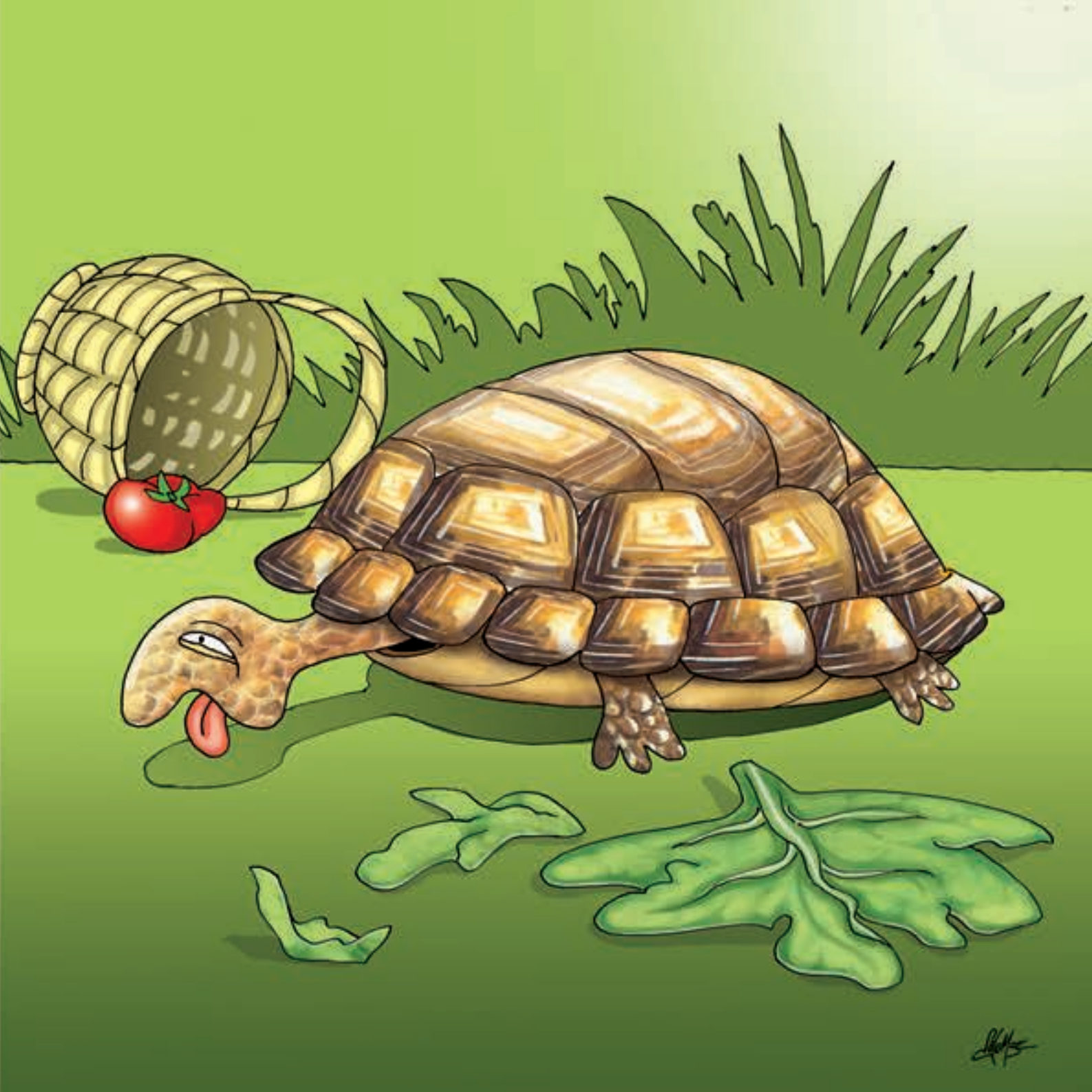


John



A signora Cuppulata

A signora Cuppulata
Dipoi sta mane hè malata.
Hà magnatu troppu insalate
È una sporta di pumate !
Nant'à u camminu s'hè firmata
Capu è zampe rientrate
In casa soia s'hè piattata
Pà passà a so nuttata.





a mufra



u cuccu



u topu



u pichjarina



a cuppulata



a ranochja



u cioccu



u pinciò



a volpe



a rundinella



l'acella scema

l'acula



u catellu muntaninu



u ghjattivolve



a lefra



a bellula

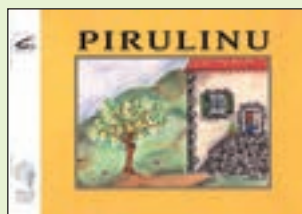


u ricciu



l'anatra

Fole pà i zitelli editate da u CRDP di Corsica



Pirulinu
200 B 4200



Bastianu è a fata di a muntagna
200 B 7700



Una cullana di stelle
200 B 6100



Carulina - u caminu di i bachi rossi
200 B 5500



A signora di a furesta
200 B 9700



Saveriu è i Turchi
200 B 9919



U nulu fiuritu
200 B 6400



Ceccè è l'altore
200 B 9905



I canzoni di Ziu Mirlinu
200 B 9920



Petrù è u castagnu
200 B 6200



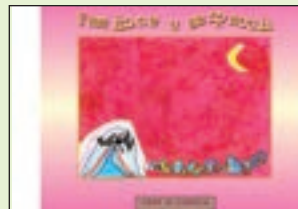
Carulina - u paesi di i strumenti
200 B 9910



Fiumarella
200 B 9927



U sicretu di l'Acciaccila
200 B 9927



Famitone u serpacciu
200 B 9930



A ghjallina chi vulia basgia a luna
200 B 9936



Gjaseppu è u catellu muntagninu
200 B 9929



A tuparella di i denti
200 B 9928

Capiprughjettu : Ghjuvan Battistu PAOLI

Illustrazione : Jean-Louis LACOMBE
Madeleine COLOMBANI

Sesta : Évelyne LECA

Imprimé en France

© CRDP de Corse, 2007

Dépôt légal : septembre 2007

Éditeur n° 86 620

Directeur de la publication : Jean-François CUBELLS

N° ISBN : 2 86 620 2033

Achevé d'imprimer sur les presses



Animali in puesia

Dece picculi scritti par fà entre i zitelli in lu mondu incantatu di a puesia è di l'animali.

Prix : 8 €

Code : 200 B 9950